

# 澳門大學 2016 年榮譽學位及高等學位頒授典禮 致辭

校監代表、澳門特區社會文化司司長譚俊榮

【2016 年 12 月 3 日（星期六）下午 5 時 澳門大學大學會堂】

各位嘉賓、各位同學、各位朋友：

大家好！我很榮幸代表崔世安行政長官出席今天的頒授典禮。在此，我謹代表澳門特別行政區政府向各位應屆高等學位畢業生表示熱烈的祝賀！並特別向將獲頒授榮譽博士學位的謝志偉博士致以崇高的敬意！

澳門大學每年都會在這個時刻將學校的最高榮譽博士學位授予在科學、文化以及社會發展等方面作出傑出貢獻的卓越人士，體現了澳門大學追求卓越，走向輝煌的理念和信念。

今年是澳大建校三十五周年，現代化的新校園為澳門大學學生提供了優美舒適的學習和生活環境，更加豐富多樣的研發資源和設備，而書院管理與學院教育相結合，令大學生在全人教育、多方位實踐的環境下茁壯成長，有效地提升澳門大學的整體辦學水平，並帶動整個澳門高等教育水平的提高。

今年來，澳門大學更加注重學科建設，校園建設，管理制度建設和人才建設，改革課程體制，大學的教學、研究、管理進一步走上了發展的軌道，社會聲譽和學術影響得到了進一步的提升。

我們高興地看到，不久前，澳門大學宣佈將在明年春季設立「中葡雙語教學及培訓中心」，包括制定中長期的葡語人才培養計劃，為澳門中小學和內地高校葡語教師開展培訓，以及為葡語國家學生開設中國語言文化課程等等。澳門大學能夠利用現有的

優勢，對李克強總理寄予澳門的期望，對澳門特區融入國家的定位發展，建設中葡雙語人才培養基地、中國與葡語國家文化交流中心作出積極配合，我們表示讚賞。

與此同時，國家教育部也宣佈調整內地優秀高校招收澳門保送生政策，大幅增加招收澳門保送生名額，增幅達 6 成。這是造福澳門人才培養和長遠發展的一項善策，無疑也對我們澳門大學的辦學發展提出新的更高要求。期望澳大能夠順勢而為，擴闊思維和視野，加緊前瞻規劃，極力發揮澳大的專業、通識、研習和社群教育四位一體教育模式的特色，為社會培養更多拔尖創新的專才和人才。

澳大作為澳門重要的公立大學，對於本澳高等教育水平的提升負有重要責任。特區政府對澳門大學的發展寄予期望，希望澳大在未來的發展中，意志堅定，充滿信心，為實現宏偉目標而不懈努力，特區政府一定會繼續支持澳大更好地發展。

現在，面對着又一批即將步入社會或繼續深造的有活力的年輕高等學位獲得者，倍感欣慰和期待，希望你們珍惜在研究生階段的學習和研究經驗，銘記澳大的校訓—仁、義、禮、知、信，在以後的人生中繼續運用之、實踐之，以優異的成績回報家庭、學校和社會對你們的培養和支持，做一個於社會有用的人，實現自身的人生價值和社會價值！

最後，我衷心祝願所有畢業生在新的人生征途上能有更好的發展，活出更精彩的自己！祝願澳門大學繼往開來，創造更美好的未來！祝願所有在座的各位身體健康、生活如意！

多謝各位！

## **Discurso na Cerimónia de Outorga do Grau Honorífico e dos Graus Académicos de Pós-graduação da Universidade de Macau, do Ano de 2016**

Caros convidados, alunos e amigos,

Boa tarde! É com enorme prazer que participo nesta cerimónia, em representação do Chefe do Executivo, Chui Sai On. Gostaria de felicitar, em representação do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), todos os estudantes que concluíram, com sucesso, os seus estudos de pós-graduação. Gostaria igualmente de prestar homenagem ao Doutor Tse Chi Wai, que vai receber o grau de doutor *honoris causa*.

A Universidade de Macau (UM) atribui anualmente, nesta altura, os graus de doutor *honoris causa* a individualidades com méritos excepcionais, por forma a reconhecer os seus notáveis contributos nas áreas científica, cultural e de desenvolvimento social. Esta iniciativa é mais uma prova da dedicação da instituição na prossecução da excelência e da sua determinação em criar um futuro ainda melhor.

Decorridos 35 anos após a criação da UM, neste novo e moderno campus, os estudantes gozam de excelentes condições de estudo e de vida e têm acesso a diversos recursos e equipamentos de investigação. Por outro lado, a educação holística, caracterizada pela integração dinâmica entre o sistema de colégios residenciais e a educação nas faculdades, promove o desenvolvimento académico e pessoal dos estudantes e eleva a qualidade global da educação da UM, assim como o nível do ensino superior de Macau, em geral.

Deste o corrente ano, a UM presta mais atenção ao desenvolvimento académico, do campus e dos recursos humanos, esforçando-se por melhorar o sistema educacional e por aperfeiçoar os procedimentos administrativos. Estas iniciativas promoveram o ensino, a investigação e a gestão da UM e melhoraram a reputação social e prestígio académico da instituição.

Estamos contentes por ver que, recentemente, a UM anunciou a criação, na Primavera do próximo ano, do Centro de Ensino e Formação em Língua Chinesa e Portuguesa e que a instituição tomou iniciativas tais como a elaboração de planos, a médio e longo prazo, de formação de profissionais de português, a realização de actividades de formação para professores de português, que trabalham em escolas primárias e secundárias de Macau e em instituições de ensino superior do interior da China, e ministração de cursos de língua e cultura chinesas para alunos dos países de língua portuguesa. Aliás, merece os nossos elogios o facto de a UM ter vindo a aproveitar as condições favoráveis para apoiar a implementação das estratégias e políticas nacionais e locais em diversas áreas, nomeadamente na concretização das expectativas do Primeiro-Ministro Li Keqiang sobre a evolução de Macau, na participação de Macau no desenvolvimento nacional, na construção de um centro de formação de talentos bilingues em chinês e português e de um centro de intercâmbio cultural entre a China e os países de língua portuguesa.

Por outro lado, o Ministério da Educação da China anunciou um aumento expressivo, em 60 por cento, das quotas de recrutamento, por instituições de ensino superior de excelência, do interior da China, de estudantes de Macau, recomendados pelas escolas de ensino secundário. Sendo uma política positiva para a formação de quadros locais e para o desenvolvimento, a

longo prazo, de Macau, esta medida também constitui um novo desafio para a UM. Esperamos que a UM, em função desta nova situação, possa alargar a sua visão e flexibilizar a sua mentalidade. Acreditamos que, através de um planeamento atempado e orientado para o futuro, aproveitando o seu modelo educacional composto por quatro elementos: educação especializada, educação holística, educação de investigação e de estágio, e educação comunitária, a UM poderá formar mais quadros profissionais e inovadores para a nossa comunidade.

Sendo uma importante universidade pública de Macau, a UM tem também um importante papel a desempenhar na elevação da qualidade do ensino superior de Macau. O Governo da RAEM tem uma grande expectativa sobre o futuro da UM. Esperamos que a instituição, com toda a determinação e confiança, continue a empenhar-se na realização dos seus grandes objectivos. A este respeito, o Governo da RAEM irá continuar a apoiar a UM no seu desenvolvimento.

É com enorme satisfação e esperança que testemunho a formação de mais um grupo de jovens enérgicos, que vão desenvolver as suas carreiras profissionais ou prosseguir com os seus estudos. Espero que valorizem os conhecimentos e experiência, adquiridos ao longo dos anos de estudos de pós-graduação na UM, e retribuam, através do vosso bom serviço à sociedade, o apoio dado pela família, pela Universidade e pela sociedade, tendo sempre em mente a divisa da UM, caracterizada por Benevolência, Honra, Integridade, Saber e Lealdade. Espero que, com este espírito, possam ser pessoas úteis para a comunidade e concretizar os vossos valores pessoais e sociais.

Por fim, gostaria de fazer sinceros votos de sucesso na vida pessoal e profissional para todos os recém-graduados e de um futuro mais próspero para a UM. Muitas felicidades e saúde para todos!

Obrigado!

**The 2016 Ceremony for the Conferment of Honorary and Higher Degrees  
by the University of Macau  
Speech by the Secretary for Social Affairs and Culture of the Macau SAR  
Dr Tam, representing Chief Executive and Chancellor Dr Chui  
3 December 2016**

Dear guests, students, ladies and gentlemen,

I feel honoured to have the opportunity of representing Mr Chief Executive to attend the ceremony today. The MSAR government would like to express its congratulations to the graduates, and not least to Dr Daniel Tse who will be awarded an honorary doctoral degree on the same occasion.

This year, as in the past, we are awarding doctoral honorary degrees to those who are movers and shakers in their own fields – whether they are scientists, cultural advocates or somebody who advances a social cause. The conferment of such degrees is yet another important occasion for the university to prove to the community, ‘Look, it’s always been our undertaking to pursue excellence!’ And we know that the university which is doing that is 35 years young this year.

Speaking of the anniversary, perhaps there’s no better way to celebrate it than for the university to have created a sound learning environment for students on this modern and well-facilitated campus. The practice of a whole-person education would not be possible without the very good research resources that this university has and the holistic learning that the combined workings of the college system and the faculties produce. So the way the university is working so successfully towards all this not only represents a big step forward for itself, but also serves as the fulcrum of change for the higher education of Macau.

This year has seen the intensifying of the university’s efforts to make advancement on various fronts: academic matters (including curriculum reforms), research, campus development and administration. It’s therefore not difficult to realize why the university has become the one as we know it today: Its kudos grew with every of its efforts made; its clout formed with all of its academic commitments combined.

It is heartening to learn that a Chinese Portuguese bilingual teaching and training centre will be operating next spring to train both local primary and secondary school teachers, as well as those in tertiary institutions in mainland under a long to medium-term training plan. The centre will also offer Chinese studies to students from the Portuguese-speaking countries. It can be seen how the university is capitalizing on its own strengths to help the Macao SAR fit into the context of national development by running this kind of training and education to facilitate Sino-Portuguese countries cultural interaction. We really appreciate what the university has done in these regards to enable Macao to live up to the expectations of Premier Li.

Meanwhile, the national Ministry of Education has also announced that some of the top mainland universities will expand direct admission for Macao students by as much as 60%. While this will be good for Macao in the long run with more talents to be nurtured, this will

also mean this university will have to make itself more competitive. Therefore, the university should rise to the challenge and avail of possibilities that come along. It is important that it has a vision and plan well ahead. The Four-in-One education model should be the way forward to nurture talents of innovative spirits.

As an important local public university, the university should make itself the driving force of local higher education. We trust that the university will work towards all its education ideals with as much commitment as ever. And of all these endeavours that it pursues, the government will be very much supportive.

Today, as in the past, we're seeing another batch of graduates soon leave this hall to begin – whichever way they go – a new chapter of their life. But I hope that you can leave the hall with a new sense of being. Let your memory of the times you spent in this university be part of your life-shaping experience; let the four cardinal virtues enshrined and our school motto be your moral compass. Aim at self-actualization and never give up your dream of pursuing excellence. That is how you can give back to your family, your alma mater and not least your community.

Finally, may I here once again wish the university and every one of you to have a bright future.

Thank you.